

Sourate 13

AR-RA'D
(LE TONNERRE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

Alif, Lâam, Mîm, Râ. Voici les versets du Livre. Ce qui t'est
1 révélé de ton Seigneur est la vérité. Mais la plupart des hommes ne croient pas.

Allah, c'est Lui Qui a élevé les cieux sans aucune colonne que vous puissiez voir, puis S'est établi avec une infinie Majesté (istawa) sur le Trône ; Il a mis le soleil et la lune au service de Ses
2 créatures, chacun d'eux poursuivant sa course pour un terme déjà nommé. Il gère l'ordre de toute chose et détaille les Signes, peut-être serez-vous assurés que la rencontre avec votre Seigneur (aura lieu).

C'est Lui aussi Qui a déployé la terre, y a planté des montagnes, (a fait courir) des fleuves, a
3 réparti tous les fruits en couples et a fait que la nuit voile le jour : il y a bien là des Signes pour des gens qui savent méditer.

الْمَرَّةِ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنزِلَ
إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا
ثُمَّ أَسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ كُلًّا يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ
الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ
تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَواسِيَ
وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الشَّجَرِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ
يُغْشَى اللَّيْلَ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾

Sur terre, il y a des lots de terrain contigus, des jardins de vigne, des champs de céréales et des palmiers poussant de troncs communs ou séparés. Ils sont arrosés de la même eau mais Nous faisons que certains aient meilleur goût que d'autres : il y a bien là des Signes pour des gens qui savent raisonner.

Si tu t'étonnes (de leur mécréance), plus étonnantes encore sont leurs paroles : « Renaîtons-nous vraiment à une nouvelle création après que nous serons réduits en poussière ? » Ce sont ceux-là qui ont mécru en Leur Seigneur, et ce sont ceux-là qui auront le carcan autour du cou, et ce sont ceux-là les hôtes du Feu, où ils séjourneront pour l'éternité.

Et (par défi), ils te réclament de hâter l'arrivée du malheur avant celle du bonheur, bien que beaucoup d'exemples soient passés avant eux, (qui confirmaient la réalisation de Nos menaces). Certes, ton Seigneur a fait Sien le Pardon pour les hommes, malgré leur injustice, mais Allah a aussi la punition très dure

Ceux qui ont mécru disent : « Si seulement il descendait sur lui un Signe (prodigieux) de son Seigneur ! » Mais tu n'es là que pour avertir, et pour chaque peuple il y a un guide.

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُتَجَاوِرَاتٌ وَجَنَّتٌ
مِّنْ أَعْنَابٍ وَزُرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنَوَانٌ وَغَيْرُ
صِنَوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضَلُ
بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ إِنَّ فِي
ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

وَإِنْ تَعْجَبَ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَاءِذَا كُنَّا
تُرَابًا أَيْنَا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ أُولَٰئِكَ
الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ
الْأَعْمَلُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ
وَقَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلُتُ وَإِنَّ
رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ
وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ
مِّن رَّبِّهِ ۚ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ
هَادٍ ﴿٧﴾



Allah Sait ce que porte toute femelle, et (Il Sait) ce que les matrices expulsent (avant terme) et ce qu'elles retiennent (plus longtemps). Toute chose, auprès de Lui, a sa juste mesure.

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ

بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾

Il Connaît aussi bien les choses insondables que les choses observables, Lui le Grand, l'Altissime.

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ

الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾

Pareils pour Lui sont celui qui d'entre vous tait sa pensée et celui qui l'exprime ouvertement, celui qui recourt à la nuit pour se cacher et celui qui s'exhibe en plein jour.

سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ

بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾

(Chaque homme) a devant lui et derrière lui des Anges qui (jour et nuit) veillent sur lui conformément à l'ordre d'Allah. Allah ne change en rien la condition des hommes tant qu'ils n'auront pas changé ce qui est en eux-mêmes. Et quand Allah veut (faire subir) quelque mal à un peuple, nul ne pourra l'arrêter. Ils n'ont d'autre protecteur que Lui.

لَهُ، مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ، مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ

مَا يَقُومُ حَتَّىٰ يَغْيُرُوا مَا يَأْنِفُسُهُمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ يَقُومِ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ

مَنْ دُونِهِ مِنْ وَاٰلٍ ﴿١١﴾

C'est Lui Qui vous fait voir l'éclair (source pour vous) de peur et d'espérance ; et (c'est Lui Qui) fait naître les lourds nuages.

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا

وَطَمَعًا وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾

Le tonnerre Lui rend gloire en célébrant Ses louanges, ainsi que les Anges, sous l'effet de Sa crainte. Il envoie les foudres et en atteint qui Il veut, cependant qu'ils polémiquent toujours au sujet d'Allah Dont la colère est terrible.

وَيَسِيحُ الرِّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ

خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا

مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ

الْمِحَالِ ﴿١٣﴾

C'est à Lui (Seul) que revient l'appel de la Vérité.²⁴⁹ Ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui n'exaucent en rien (leurs prières), sauf à faire comme celui qui tend ses mains vers l'eau (la suppliant) de parvenir à sa bouche et qui n'y parvient jamais. L'invocation des mécréants n'est que pur égarement.

Devant Allah se prosternent, de gré ou de force, ceux qui sont dans les cieus et sur terre, de même que leurs ombres, au point du jour et à son déclin.²⁵⁰

Dis : « Qui est le Seigneur des cieus et de la terre ? » Dis : « Allah. » Dis encore : « Et vous prendriez, en dehors de Lui, des protecteurs qui, pour eux-mêmes, ne sauraient ni assurer un bien ni repousser un mal ? » Dis-leur : « L'aveugle et le voyant se valent-ils donc ? Ou alors les ténèbres valent-elles la lumière ? Ou peut-être encore que les associés qu'ils prêtent à Allah ont créé (ce qui équivaut à) Sa création, si bien que les deux créations se confondent à leurs yeux ? » Dis : « Allah est le Créateur de Toute chose, et c'est Lui l'Un²⁵¹, le Haut Dominateur. »

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا
يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كَبْسِطٍ كَفَيْهِ إِلَى الْمَاءِ
لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَلِغِهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي
ضَلَالٍ ۝۱۴

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا
وَكَرْهًا وَظِلَالُهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ۝۱۵

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ
أَفَاتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ
لِأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي
الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ
وَالنُّورُ ۗ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ
فَتَشَبَهَ الْخَالِقُ عَلَيْهِمْ ۗ قُلِ اللَّهُ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ
وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۝۱۶

²⁴⁹ L'appel au monothéisme, qui consiste à dire : « Point d'autre divinité que Lui. »

²⁵⁰ Une prosternation est ici recommandée.

²⁵¹ Nous traduisons par « l'Un » au lieu de « l'Unique », utilisé autre part. Nous trouvons qu'en divers endroits la substantivation du numéral « un » est plus expressive et rend mieux le sens de l'attribut divin « Al-Wâhid » : الواحد

Du ciel, Il fait descendre de l'eau. Des vallées se remplissent et coulent chacune selon son débit et sa capacité. Le flot charrie une écume abondante, pareille à celle que l'on voit sur le métal fondu sous le feu pour en obtenir un bijou ou quelque précieux ustensile. Allah dépeint ainsi, en parabole, la vérité et le mensonge : quant à l'écume, elle se perd et se dissipe, et quant à ce qui est utile aux hommes, il demeure tel qu'il est sur terre. C'est ainsi qu'Allah use de paraboles.

17

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَهُمْ
بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا
يُوْقَدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ
زَبَدٌ مِثْلُهُ ۗ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ
وَالْبَاطِلَ ۗ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً ۗ وَأَمَّا
مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ ۗ كَذَلِكَ
يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ۝۱۷

Ceux qui auront répondu à l'appel de leur Seigneur auront la plus belle (des récompenses) ; et ceux qui n'y auront pas répondu, quand bien même ils auraient tout ce qu'il y a sur terre, et une fois autant à payer en rançon (pour se racheter), auront à rendre compte de la pire des manières et leur séjour sera la Géhenne, et quelle horrible couche !

18

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْأَحْسَنِيَّ
وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ
لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ
لَافْتَدَوْا بِهِ ۗ أُولَٰئِكَ هُمْ سُوءُ الْحِسَابِ
وَمَاوَنُهُمْ جَهَنَّمُ وَيَسَّرَ لِلْمُهَاذِبِ ۝۱۸

Celui qui sait que ce qui t'est révélé de ton Seigneur est vérité est-il pareil à celui qui est aveugle ? Seuls savent y réfléchir les esprits sages.

19

۞ أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ
كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰ ۗ إِنَّمَا يَنْذَرُكُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ ۝۱۹

Ceux qui honorent leur engagement envers Allah et ne rompent pas le pacte ;

20

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ
الْمِيثَاقَ ۝۲۰



21 ceux qui veillent à maintenir les liens qu'Allah a ordonné de maintenir, craignent leur Seigneur et redoutent de rendre compte de la pire des manières ;

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ
وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾

22 ceux qui prennent patience espérant la seule Satisfaction de leur Seigneur,²⁵² observent assidûment la Çalât, dépensent en aumône, discrètement et ouvertement, des biens que Nous leur avons dispensés et qui rattrapent les mauvaises actions par les bonnes, ceux-là auront pour demeure ultime,

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
وَيَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَئِكَ لَهُمْ
عُقُوبَةُ الدَّارِ ﴿٢٢﴾

23 des jardins d'Eden où ils entreront avec les plus vertueux parmi leurs ancêtres, leurs conjoints et leur descendance. Les Anges viendront à eux par toutes les portes.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ
وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ
عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾

24 « Que la paix soit avec vous ! (leur diront-ils), pour tout ce que vous avez enduré. Combien belle est votre ultime demeure ! »

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٤﴾

25 Quant à ceux qui rompent leur engagement envers Allah après l'avoir conclu, brisent les liens qu'Allah a ordonné de maintenir et sèment la corruption sur terre, ceux-là seront maudits et auront la pire des demeures.

وَالَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ
وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ
وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ
وَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾

²⁵² Littéralement : le Visage de leur Seigneur. La traduction mot à mot rejoindrait une deuxième interprétation : espérant voir, au Jour du Jugement Dernier, le Visage de leur Seigneur.

Allah donne de Ses bienfaits avec largesse à qui Il veut ou les réduit.
 26 Ils se réjouissent de ce bas monde mais, comparée à l'au-delà, la vie ici-bas n'est que joie éphémère.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا
 بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا
 مَتَاعٌ ﴿٢٦﴾

Ceux qui ont mécru disent : « Si seulement il descendait sur lui un Signe de son Seigneur ! » Dis :
 27 « Allah égare qui Il veut et conduit vers Lui celui qui veut se repentir,

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن
 رَبِّهِ قُلْ إِنَّا لَنُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي
 إِلَيْهِ مَن أَنَابَ ﴿٢٧﴾

(et Il guide aussi) ceux qui ont cru et dont les cœurs s'apaisent à l'évocation d'Allah, car n'est-ce pas à l'évocation d'Allah que les cœurs s'apaisent ?

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا
 بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

29 Ceux qui ont cru et ont accompli les bonnes œuvres, à eux la félicité et le meilleur retour. »

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى
 لَهُمْ وَحَسَنُ مَا أَجَبَ ﴿٢٩﴾

C'est ainsi que Nous t'avons envoyé auprès d'une communauté, que d'autres communautés avaient précédée, pour leur réciter ce que Nous t'avons révélé. Eux pourtant mécroient au Tout Clément. Dis : « Lui c'est mon Seigneur, point d'autre divinité que Lui. C'est à Lui que je m'en remets et c'est à Lui que je reviens repentant. »

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن
 قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا
 إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ
 رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ
 وَإِلَيْهِ مَتَابَ ﴿٣٠﴾

S'il y avait un livre qui mettrait en mouvement les montagnes, qui fissurerait la terre ou ferait parler les morts (ce serait bien ce Coran et les mécréants n'y croiraient pas pour autant). L'ordre de toute chose revient à Allah. Ceux qui ont cru ne savent-ils pas que, si Allah
 31 voulait, Il guiderait tous les hommes (dans la bonne direction) ? Et pourtant ceux qui ont mécré, en prix de leurs actions, ne cessent d'être atteints par des calamités qui, parfois aussi, frappent tout près de chez eux jusqu'à l'avènement de la promesse d'Allah. Car Allah ne manque jamais à Sa promesse.

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ الْمَوْتَىٰ ۗ بَل لِّلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا ۗ أَفَلَمْ يَأْتِسَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَن لَّو يَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْفِ الْأَمْعَادَ ﴿٣١﴾

Des Messagers ont bien été raillés avant toi. J'ai alors accordé un
 32 délai à ceux qui ont mécré, puis Je Me suis saisi d'eux et quelle fut alors Ma punition.

وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ ۗ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾

Celui Qui surveille chaque âme et ce qu'elle acquiert (comme actions) est-Il donc pareil à ceux qui Lui sont prêtés comme associés ? Dis : « Nommez-les ! Ou alors L'informeriez-vous donc de ce qu'Il ne saurait pas sur la terre de ce qu'il n'est que paroles apparentes ? »
 33 En réalité les intrigues de ceux qui ont mécré ont été embellies (à leurs yeux) de sorte qu'ils ont fini par barrer le chemin d'Allah. Celui qu'Allah entend égarer n'aura aucun guide.

أَفَمَن هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ ۗ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلُوبًا سَمُّوهُمْ ۗ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ ۗ أَمْ يَبْظَهَرُ مِّنَ الْقَوْلِ ۗ بَل لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ ۗ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٣٣﴾

34 Il est pour eux un supplice en ce bas monde, mais le supplice de l'autre monde est bien plus terrible encore. Nul ne saurait les protéger contre Allah.

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَذَابٌ الْآخِرَةِ
أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٣٤﴾

35 Le paradis promis à ceux qui ont la piété est semblable à un (jardin) sous lequel coulent les rivières, et dont les fruits et les ombrages sont perpétuels. Telle est la demeure ultime de ceux qui ont la piété, alors que celle des mécréants sera le Feu.

﴿٣٥﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكُوهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى
الَّذِينَ أَتَقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾

36 Ceux qui ont reçu de Nous le Livre se réjouissent de ce qui t'est révélé, cependant que certains clans en renient une partie. Dis : « Ordre m'a seulement été donné d'adorer Allah et de ne rien Lui associer. C'est à Lui que j'en appelle et c'est vers Lui que sera mon retour. »

وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ
إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُكْرِبُ بَعْضُهُمْ قُلُوبًا
أَمْرًا أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا
وَإِلَيْهِ مَتَابٍ ﴿٣٦﴾

37 Et c'est ainsi que Nous l'avons fait descendre (en révélation) comme législation (en langue) arabe. Si, après ce qu'il t'est parvenu comme savoir, tu suivais encore leurs désirs, tu n'aurais, contre Allah, ni soutien ni protecteur.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ أَتَيْتَ
أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ
اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

38 Nous avons envoyé avant toi des Messagers et leur avons donné des épouses et une descendance. Il n'appartient pas à un Messager de produire un miracle, sauf par la permission d'Allah. Chaque délai a son terme déjà écrit.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ
أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِبَيِّنَةٍ
إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

39 Allah abolit²⁵³ ou maintient ce qu'il veut. Il détient l'Écriture matricielle.

يَمْحُوهُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ مَا يُرِيدُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ

الْكِتَابِ ٣٩

40 Que Nous te montrions une partie de ce que Nous leur promettons ou que Nous te rappelions à Nous (avant), il ne t'incombe que de transmettre et il Nous revient de dresser les comptes.

وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَوَفَّيْنَاكَ

فَأِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ٤٠

41 Ne voient-ils donc pas que Nous prenons la terre et en réduisons les extrémités ? Allah est Celui Qui juge et Son Jugement n'admet aucun appel. Il est prompt à dresser les comptes.

أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا
وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ لِحُكْمِهِ ۗ وَهُوَ سَرِيعٌ

الْحِسَابِ ٤١

42 Ceux qui les ont précédés ont tramé les intrigues (contre les Messagers) mais Allah détient (le secret de) toutes les intrigues. Il Sait ce que chaque âme a acquis. Quant aux mécréants, ils sauront à qui reviendra l'heureuse demeure ultime.

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا
يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ۗ وَسَيَعْلَمُ الْكُفْرُ لِمَنْ

عُقِبَ الدَّارِ ٤٢

43 Et ceux qui ont mécru disent : « Tu n'es pas un Envoyé. »²⁵⁴ Dis : « Il suffit d'Allah comme témoin entre vous et moi, ainsi que ceux qui ont la connaissance du Livre. »

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا ۚ قُلْ
كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ٤٣

²⁵³ Littéralement : efface.

²⁵⁴ Nous réservons le terme « Messenger » à la traduction de « rasûl » رسول et le terme « Envoyé » à « mursal » مرسل. Quand il s'agit des Anges envoyés par le Seigneur, nous traduisons par : « émissaires ».